

小口袋大世界丛书

获美国纽约科学院第18届儿童科学读物奖
世界最新畅销儿童科学读物



自然观察日记



ZIRAN GUANCHA RIJI



湖南少年儿童出版社





自然观察日记

dà zì rán jiù xiàng yī běn shū
大自然就像一本书



LAURA BOUR/文·图

© 1985 by Editions Gallimard

Simplified Chinese Copyright © 2001

by Hunan Juvenile & Children's Publishing House

自然观察日记

湖南少年儿童出版社出版

湖南省新华书店发行

湖南省教育印刷厂印刷

开本：889×1194 1/40 印张：1

2001年5月第1版

2001年5月第1版第1次印刷

ISBN7-5358-2035-2/J·533

责任编辑：冯小竹 封面设计：吴尚学

印数：1-7000 定价：3.80元

本书若有印刷、装订错误，可向承印厂料换。

承印厂地址：湖南省长沙市青园路6号

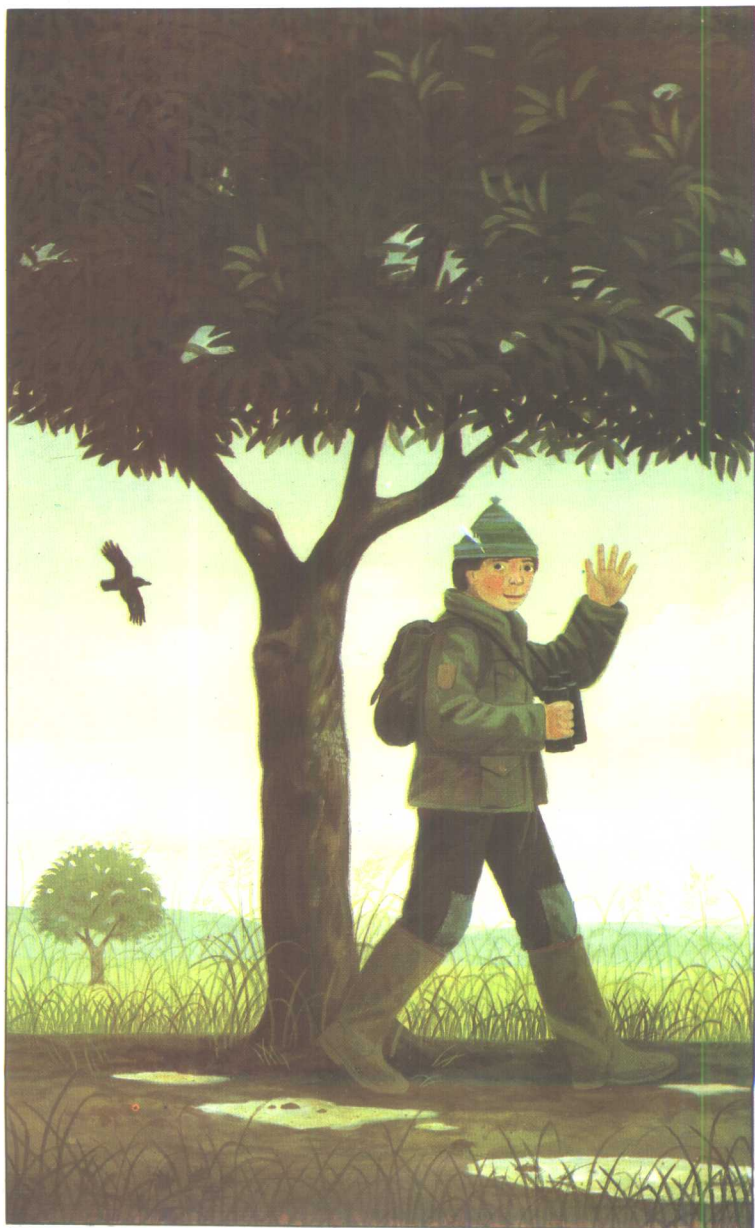






自然观察日记

dà zì rán jiù xiàng yī běn shū
大自然就像一本书



rù qiū le zǎo chén de tài yáng gěi rén yī zhǒng nuǎn
入秋了，早晨的太阳给人一种暖
hōng hōng de gǎn jué jīn tiān wǒ yào dào yě wài guān chá shēng
烘烘的感觉。今天我要到野外观察生
wù suǒ yī tiān gāng liàng wǒ biàn qǐ chuáng zhǔ bèi bì xū
物，所以天刚亮，我便起床准备必须
de gōng jù wǒ zài bèi bāo li fàng rù bǐ jì běn qiān
的工具。我在背包里放入笔记本、铅
bǐ fàng dà jìng guān chá tú jiàn xiǎo dāo shéng zi hé
笔、放大镜、观察图鉴、小刀、绳子和
zhuāng zhà měng de xiǎo lóng zi
装蚱蜢的小笼子。



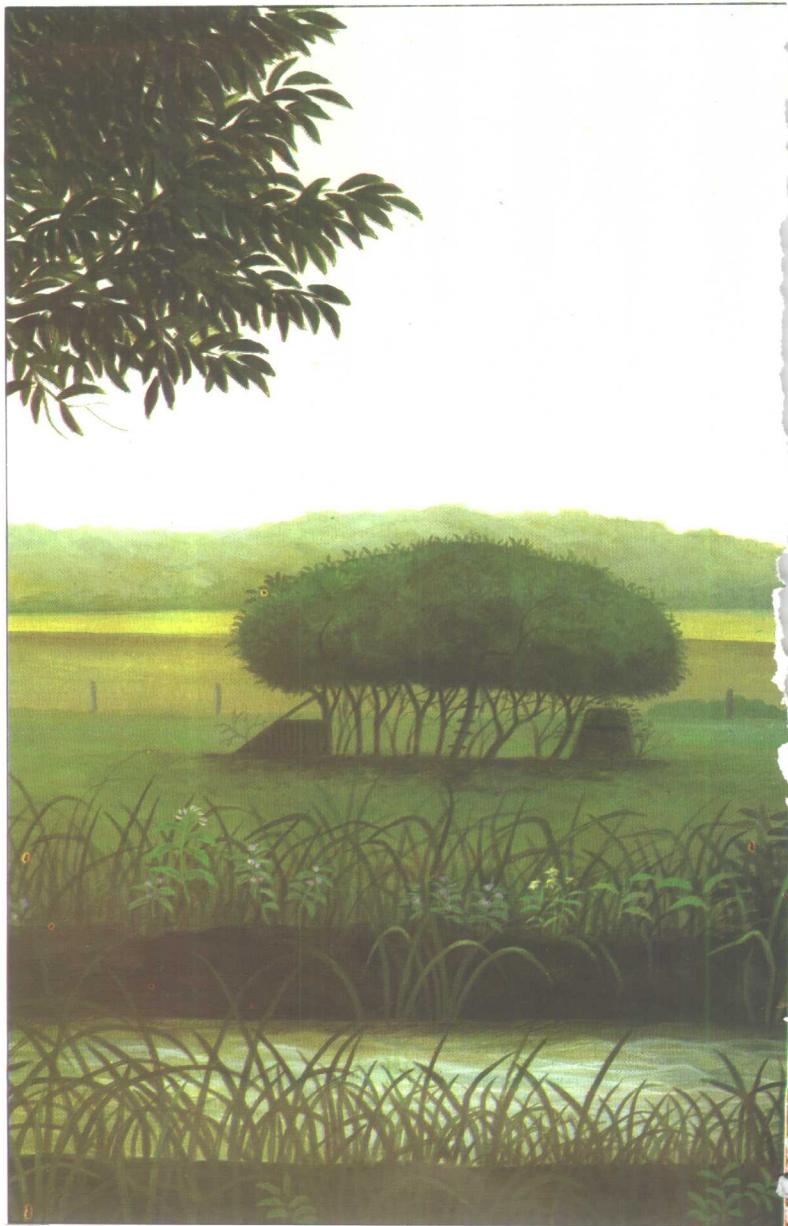
wǒ chuān shàng shēn sè de wài tào yīn wèi tài xiān yàn
我穿上深色的外套，因为太鲜艳
de yī fu huì shǐ dòng wù tí gāo jǐng jué yǐng xiǎng wǒ de
的衣服会使动物提高警觉，影响我的
guān chá yī fu zuì hǎo néng bǎo nuǎn nài mó hé nài zāng
观察。衣服最好能保暖、耐磨和耐脏。

zǒu lù de shí hou yào
走路的时候要

ān jìng sù dù yào fàng màn
安静，速度要放慢，
zhāng dà yǎn jīng shù qǐ ěr
张大眼睛、竖起耳
duo zǐ xì de guān chá
朵，仔细地观察。



野餐：三明治、水果、
巧克力、水壶。



徜徉在大自然的怀抱里！

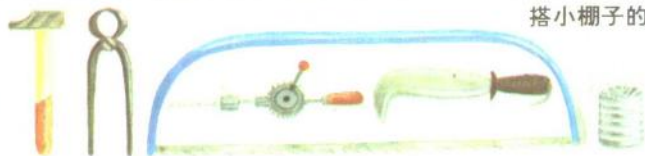
qīng chè de xiǎo xī guǎng kuò de yuán yě chí táng
清澈的小溪、广阔的原野、池塘、
tián dì hé yuǎn fāng de sēn lín quán bù zhǎn xiàn zài yǎn qián
田地和远方的森林，全部展现在眼前。

zhè lǐ hǎo ān jìng a
这里好安静啊！

dào mù qián wéi zhǐ wǒ hái méi yǒu fā xiàn rèn hé
到目前为止，我还没有发现任何
dòng wù dàn shì zhè fù jìn yī dīng yǒu dòng wù 。 nài zhe xìng
动物，但是这附近一定有动物。耐着性
zi zài wǎng qián zǒu yī diǎn zǐ xì tīng zǐ xì kàn
子，再往前走一点，仔细听，仔细看！



搭小棚子的工具

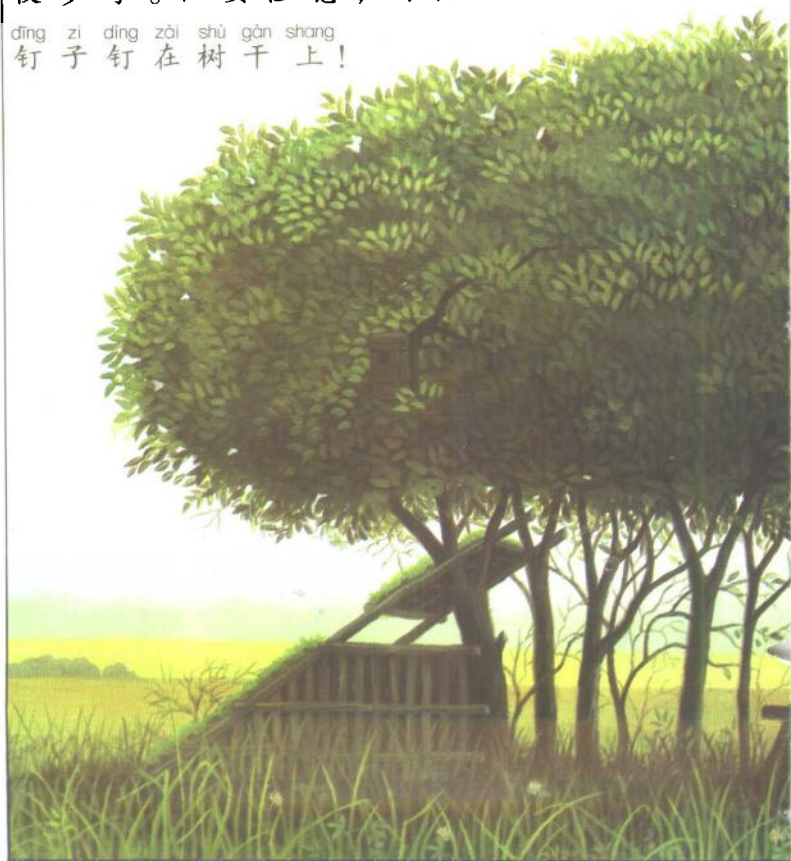


zhè lǐ yǒu yī kē zhēn shù wǒ dǎ suàn zài zhèr dā
这里有一棵榛树，我打算在这儿搭

gè xiǎo péng zi duǒ zài péng zi li guān chá dòng wù jiù fāng
个小棚子，躲在棚子里观察动物就方

biàn duō le dàn yào zhù yì bié bǎ
便多了。但要注意，别把

dīng zi dīng zài shù gàn shàng
钉子钉在树干上！



观察的姿势：把手肘顶
在膝盖上，望远镜的镜头
靠在小棚子的开口处。

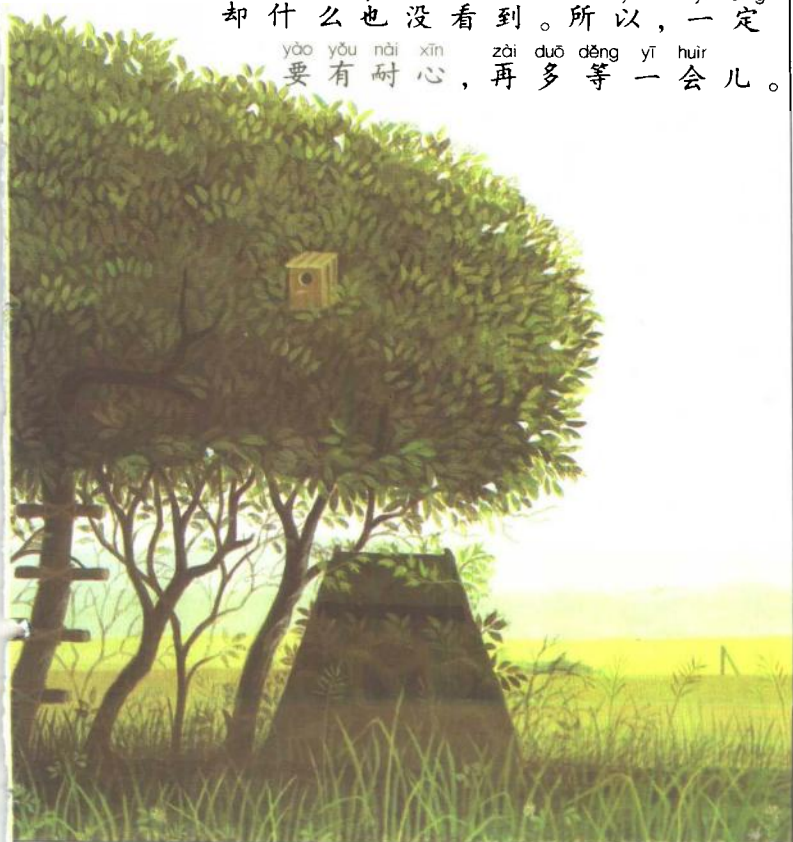
ǒu ěr huì yǒu dà
偶尔会有大

dǎn de dòng wù kào jìn péng
胆的动物靠近棚

zi ; dàn shì yǒu shí hòu děng le hěn jiǔ
子；但是有时候等了很久，

què shén me yě méi kàn dào 。 suǒ yǐ yī dìng
却什么也没看到。所以，一定

yào yǒu nài xīn , zài duō děng yī huì er 。
要有耐心，再多等一会儿。



仔细观察四周的树木

cǎi yī xiē yè zi hé huā huí jiā , duì zhào zhí wù tú
采一些叶子和花回家，对照植物图

jiàn zhǎo chū tā men de zhèng què míng chēng
鉴，找出它们的正确名称。

hé àn jīng cháng zhī yè fú shū , zhè xiē yè zi jiù
河岸经常枝叶扶疏，这些叶子就

shì cóng hé biān cǎi lái de :
是从河边采来的：

桤木



柳树



白杨树



柞木



nǐ kě yǐ bǎ zhè xiē yè zi jiā zài bào zhǐ lǐ , děng
你可以把这些叶子夹在报纸里，等

gān zào le zài ná chū lái tiē zài bǐ jì běn shàng , zì jǐ zuò
干燥了再拿出来贴在笔记本上，自己做

yī běn zhí wù tú jiàn 。
一本植物图鉴。

薄荷



荨麻



蓟



多叶薯



牛肝菌



有根毛的
鬼伞菌



粉红菌



鸡油菌



yǒu xiē cǎo lèi hěn hǎo chī , dàn cǎo lèi bù hǎo zhǎo ,
有些草类很好吃，但草类不好找，

kūn chóng zé bǐ jiào róng yì zhǎo 。
昆虫则比较容易找。



蜗牛、蚱蜢、瓢虫很容易找到。

蜻蜓在变成成虫、长出翅膀前的幼虫期，
是在水底度过的。





小鹿、小羊的脚印

鹿的大便

知更鸟的蛋和巢

yī zhī zhī gēng niǎo zài tā de dì pán shàng rào
 一只知更鸟(1)在它的地盘上绕
 yī quān , xiàn zài tíng zài zhī tóu shàng le 。 nǐ kàn , tā de
 一圈，现在停在枝头上。你看，它的
 yǎn jīng gū lū lū de zhuàn shí fēn líng huó 。 zài yuǎn yī diǎn
 眼睛骨碌碌地转，十分灵活。再远一点
 de dì fāng , yǒu liǎng zhī lù cóng tián yě zhōng pǎo guò ,
 的地方，有两只鹿(2)从田野中跑过，
 tā men zhèng zhǔn bèi huí sēn lín lǐ qù 。 wǎn shàng , tā men
 它们正准备回森林里去。晚上，它们
 cháng huì pǎo dào cài yuán lǐ tōu chī qīng cài 。
 常会跑到菜园里偷吃青菜。





狐和狗脚印



狐狸的大便



鹌鹑的蛋和巢

yǒu yī zhī hú (3) cóng yù mǐ tián li pǎo chū lái ,
有一只狐(3)从玉米田里跑出来，

tā kě shì zhuō tián shǔ hé yě shǔ de néng shǒu hú yī nián píng
它可是捉田鼠和野鼠的能手!狐一年平

jūn yào chī diào 6000 zhī xiǎo dòng wù 。
均要吃掉6000只小动物。

jiǎo liáo (4) shì yī zhǒng zōng sè de xiǎo niǎo , tā huì
鹌鹑(4)是一种棕色的小鸟，它会

zuān jìn shí tou fèng xì cǎo cóng nèi zhuō kūn chóng chī 。
钻进石头缝隙、草丛内捉昆虫吃。



公鹿的叫声

gōng lù wèi le gào su mǔ lù tā zài nǎ
公鹿(2)为了告诉母鹿(1)它在哪儿，
li huì fā chū yī zhǒng wū ā wō de dī chén jiào
会发出一种“呜啊喔——”的低沉叫声，
shēng shēng yīn tuō de hěn cháng wǒ men zài hěn yuǎn de dì
声音拖得很长，我们在很远的地方
fang jiù néng tīng jiàn
就能听见。

zhè shí hòu rú guǒ yǒu líng wài yī zhī gōng lù guò lái,
这时候如果有另外一只公鹿过来，
zhè liǎng zhī gōng lù jiù huì dǎ qǐ lái, zhí dào fēn chū shèng
这两只公鹿就会打起来，直到分出胜负
fù wéi zhǐ yóu yú lù jiǎo hù xiāng pèng zhuàng de shēng yīn
为止。由于鹿角互相碰撞的声音
fēi cháng xiǎng liàng zhěng gè sēn lín lǐ dōu néng tīng jiàn
非常响亮，整个森林里都能听见。

